



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Serie | 4

MAF4...

MAFS24...

[ro] Manual de utilizare

Friteuză cu aer cald

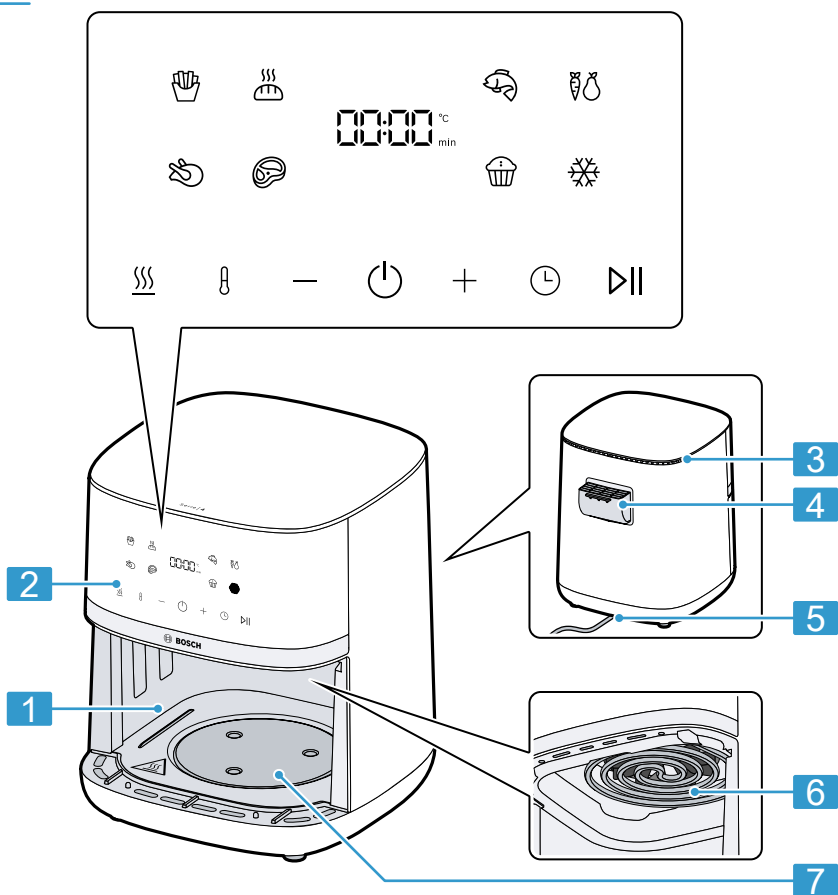




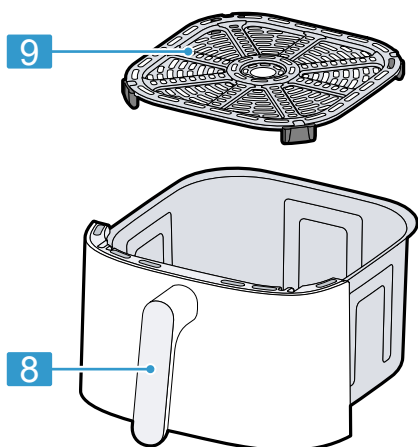
<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001339956>

[ro] Informații și explicații suplimentare pot fi găsite online. Scanați codul QR de pe pagina de pornire.

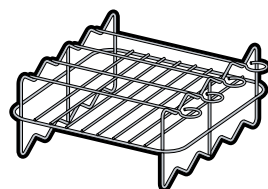
A

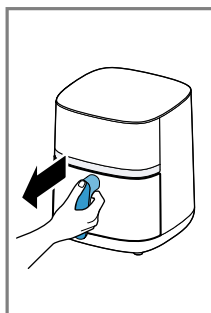


B

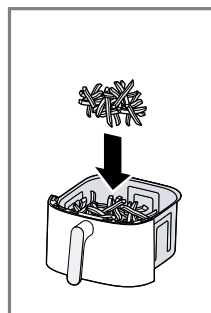
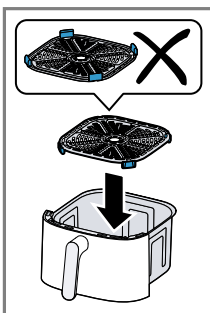


C

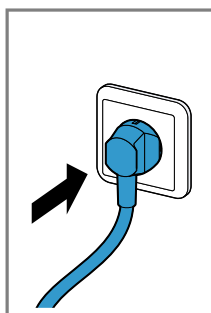
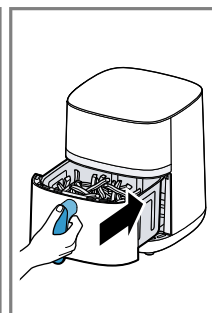




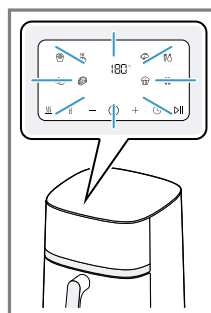
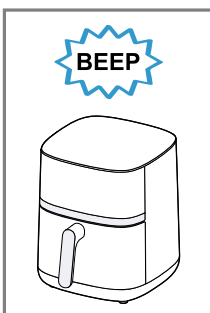
2



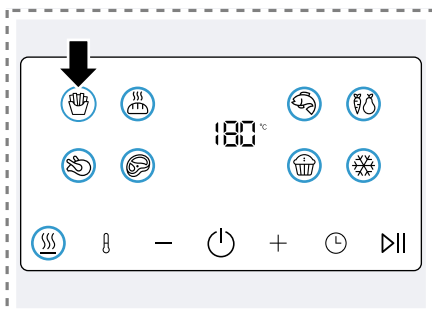
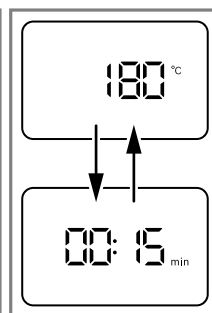
3



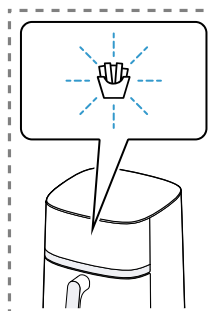
4



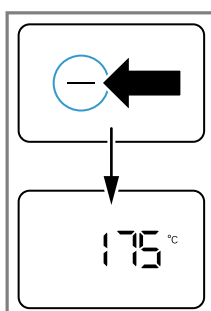
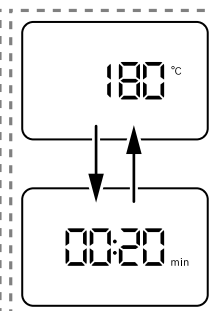
5



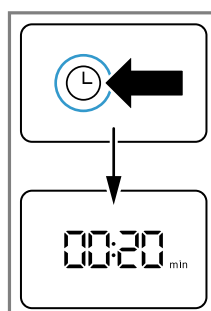
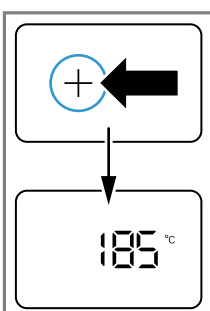
6



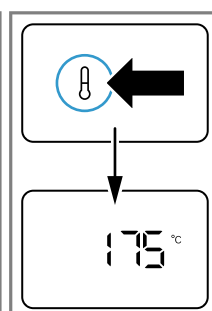
7

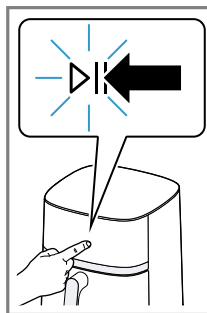


8

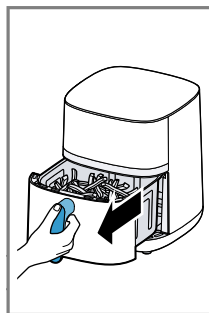
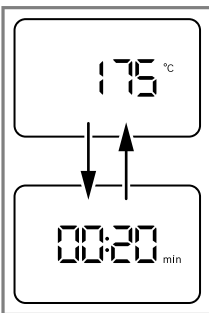


9

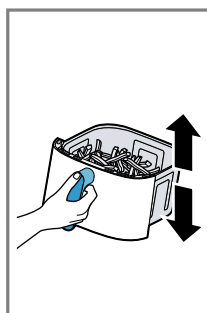
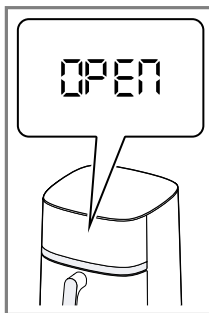




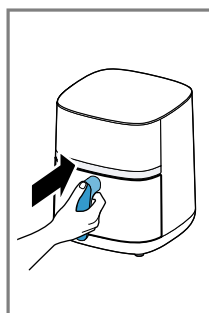
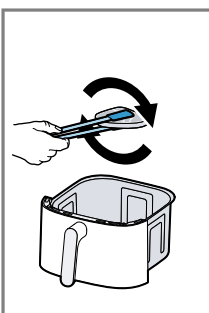
10



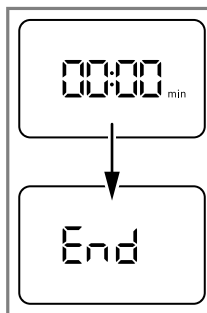
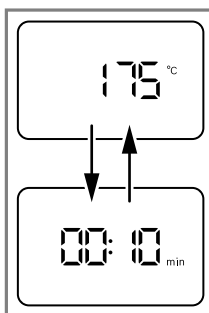
11



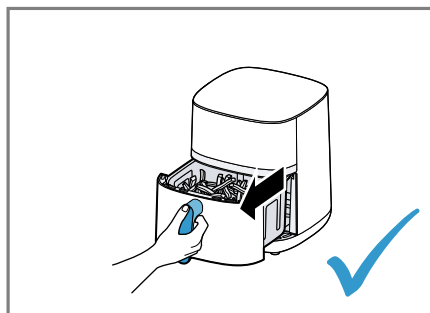
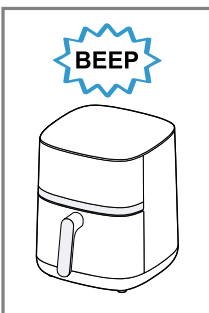
12



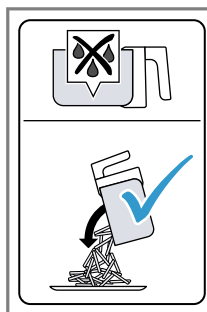
13



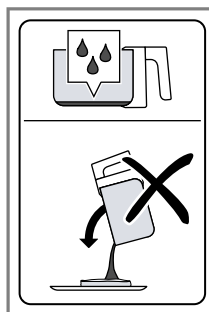
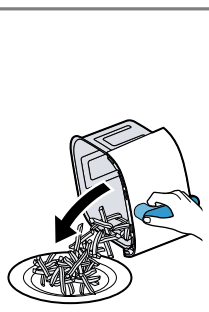
14



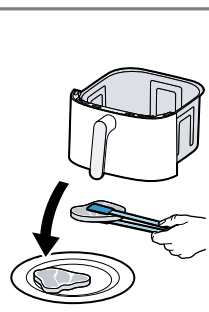
15

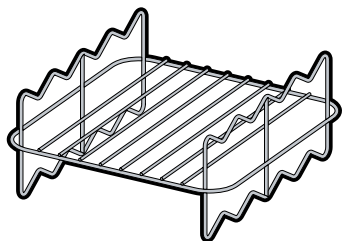


16

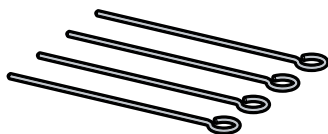


17



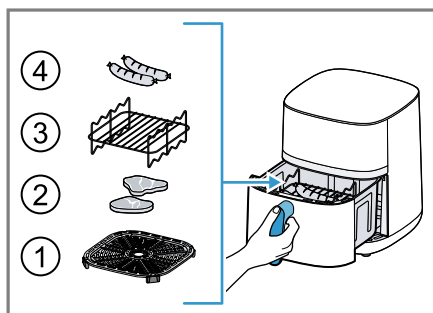


1

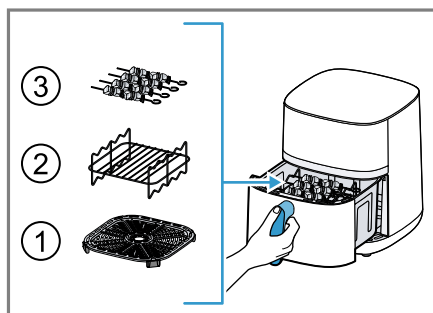


2

18



19



20

	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓
	✓	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓

21

Siguranța

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriile originale.
- pentru încălzire, preparare, coacere și rumenire cu aer fierbinte.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

După fiecare utilizare, când nu este supravegheat, înainte de curățare și în caz de defecțiune, aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la rețeaua electrică.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 8 ani sau mai mult și sunt supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

- Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 15*
- Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.

- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.
- ▶ Nu așezați niciodată aparatul pe sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi de ex. perdele sau fețe de masă.
- ▶ Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță de cel puțin 10 cm față de pereți și alte obiecte pentru a evita acumularea de căldură.
- ▶ Nu acoperiți niciodată dispozitivul și nu așezați alte obiecte pe acesta.
- ▶ Nu depozitați și nu așezați obiecte în coș sau în spațiul de coacere.
- ▶ Supravegheați mereu aparatul în timpul funcționării.

- ▶ Nu turnați niciodată ulei sau untură în coș.
- ▶ Nu încălziți niciodată în aparat alimente care conțin o concentrație mare de alcool sau alte ingrediente foarte inflamabile.
- ▶ Respectați cantitatea maximă de umplere permisă. Nu umpleți niciodată coșul cu alimente până la marginea superioară.
- ▶ Nu utilizați bucăți mici de hârtie de copt sau ingrediente ușoare care pot fi aspirate de ventilator, de ex. ierburi aromatice uscate.
- ▶ Dacă aparatul emană fum negru, scoateți imediat ștecărul din priză. Scoateți coșul abia după ce nu mai iese fum.



- ▶ În timpul funcționării, aparatul se încălzește. Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.
- ▶ Înainte de curățare sau de transport lăsați aparatul să se răcească.
- ▶ Nu introduceți mâna în spațiul de coacere fierbinte.
- ▶ Nu atingeți niciodată cu mâinile goale grătarul pentru grill sau frigăruile fierbinți. Utilizați instrumente adecvate, de ex. mănuși de cuptor sau ustensile de gătit.
- ▶ Aveți grijă când scoateți coșul, deoarece poate ieși aer sau abur fierbinte.
- ▶ Nu vă aplecați peste aparat.
- ▶ Țineți întotdeauna mâinile și fața departe de orificiile de evacuare a aerului.
- ▶ Pentru a evita vătămări corporale utilizați aparatul exclusiv conform destinației prevăzute.
- ▶ Manevrați frigăruile cu atenție.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.
- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.
- ▶ Pentru a preveni dezvoltarea acrilamidei, nu preparați prea tare alimentele și îndepărtați reziduurile arse.
- ▶ Nu încălziți niciodată cartofii proaspeți la peste 180 °C.

Evitarea deteriorărilor

- ▶ Nu utilizați ustensile de gătit ascuțite, cu vârf sau metalice. Utilizați doar ustensile de gătit din lemn sau din plastic termorezistent.
- ▶ Așezați cu grijă grătarul pentru grill în coș ca să evitați zgărirea sau deteriorarea coșului.
- ▶ Nu așezați niciodată coșul fierbinte pe suprafețe sensibile la căldură. Utilizați o suprafață termorezistentă, de ex. un suport pentru vase fierbinți.
- ▶ Nu umpleți niciodată coșul cu apă sau alte lichide.
- ▶ Nu utilizați niciodată grătarul pentru grill sau frigăruile în cuptorul cu microunde.

Cunoașterea

Prezentare generală

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

A	Aparatul de bază
B	Coș
C	Set grătar pentru grill ¹ → "Set grătar pentru grill", Pagina 12
1	Spațiu de coacere
2	Panoul de comandă
3	Orificiu de admisie a aerului
4	Orificiu de evacuare a aerului
5	Cablu de alimentare electrică
6	Rezistență superioară și ventilator
7	Rezistență inferioară
8	Mâner
9	Grătarul

Panoul de comandă

Aici puteți vizualiza o prezentare generală a panoului de comandă.

Observație: Operați tastele cu degetele și fără mănuși de bucătărie. Nu puteți opera tastele cu obiecte, de ex. cu lingura de lemn.

Elemente de afișaj și taste pentru funcții

Simbol	Funcție
	Modul standby Activarea și dezactivarea modului standby sau anularea preparării
	Start/Pauză Pornirea sau întreruperea preparării
	Display-ul Dacă se aprinde °C, pe display este afișată temperatura. Dacă se aprinde min, pe display este afișat timpul.
	Indicator de temperatură Măriți temperatura cu + sau scădeți temperatura cu -. Domeniul de setări: 40-200 °C în trepte de 5 grade Observație: Dacă timpul este setat la mai mult de 60 minute, atunci temperatura maximă este de 80 °C.
	Indicator de timp Măriți timpul de preparare cu + sau scădeți-l cu -. Domeniul de setări: 1-60 minute Observație: Dacă este setată o temperatură de 40-80 °C timpul de preparare sau timpul în care preparatul este menținut cald poate fi prelungit până la 8 ore.
Tastele pentru programe	
Simbol	Program
	Cartofi prăjiți
	Carne de pasăre
	Carne
	Pește
	Legume
	Pâine

¹ În funcție de model

Simbol	Program
	Produse mici de brutărie și patiserie
	Menținere caldă
	Decongelare

Modul standby

Dacă aparatul nu este utilizat o anumită perioadă de timp înainte sau după preparare, acesta comută în modul standby, iar  se aprinde. În modul standby, aparatul consumă doar o cantitate mică de energie. Apăsăți  ca să dezactivați modul standby și să operați aparatul.

Înainte de prima utilizare

Pregătiți aparatul pentru utilizare.

Curățarea aparatului înainte de prima utilizare

1. Îndepărtați materialul de ambalare rămas.
2. Îndepărtați eticheta și foliile existente.
3. Cu fereastra deschisă, încălziți aparatul fără alimente, la setarea cea mai înaltă a temperaturii timp de 30 de minute, apoi lăsați-l să se răcească.
4. Toate piesele care intră în contact cu alimentele se curăță înainte de prima utilizare.

Observație: La prima utilizare este normal să se formeze fum sau miros în cantitate redusă.

Utilizarea

Instrucțiuni generale

Respectați indicațiile pentru a putea utiliza aparatul în mod optim.

- Țineți apăsat tastele de setare, ca să modificați mai rapid setările.
- Pentru a modifica temperatura sau timpul după începerea preparării, apăsați **▷** , modificați valorile și apoi continuați prepararea apăsând **▷**.

Instalarea aparatului

- Așezați aparatul pe un blat de lucru stabil, orizontal, termorezistent. Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță de cel puțin 10 cm față de pereți și alte obiecte.

Așezarea alimentelor în coș

1. Scoateți coșul, așezați grătarul în coș și apăsați în jos.
→ Fig. 2
Distanțierile de la grătar trebuie să fie orientate în jos.
2. Puneți alimentele în coș și împingeți coșul complet în aparat.
→ Fig. 3
Nu umpleți niciodată coșul cu alimente până la marginea superioară.

Pornirea preparării

1. Introduceți ștecherul.
→ Fig. 4
✓ Se emite un semnal sonor, iar panoul de comandă se activează.
- ✓ Pe display, se afișează alternativ temperatura și timpul de preparare presetate pentru prepararea manuală.
→ Fig. 5
2. Ca să utilizați un program, apăsați pe simbolul dorit de pe panoul de comandă, de ex.  **Cartofi prăjiți**.
→ Fig. 6
✓ Simbolul de program selectat se aprinde intermitent, iar pe display, se afișează alternativ temperatura și timpul de preparare presetate pentru program.
→ Fig. 7
3. Pentru a reveni la prepararea manuală, apăsați din nou pe simbolul de program care se aprinde intermitent.
4. Reglați temperatura afișată sau timpul de preparare afișat cu **-** sau **+**.
→ Fig. 8
✓ După o anumită perioadă, display-ul comută automat între temperatură și timp.
5. Ca să afișați manual timpul sau temperatura pe display, apăsați pe  sau pe .
→ Fig. 9
6. Porniți prepararea cu **▷** **Start/Pauză**.
→ Fig. 10
✓ Pe display se afișează alternativ temperatura setată și timpul de preparare rămas.

Scuturarea coșului sau întoarcerea alimentelor

Ca să obțineți un preparat uniform, unele alimente ar trebui întoarse după jumătatea timpului de preparare.

1. La jumătatea timpului de preparare, scoateți coșul din aparat.
→ Fig. 11
- ✓ Prepararea intră în pauză, iar pe display se afișează **OPEN**, cât timp coșul este scos.
2. Scuturați coșul cu alimente. Întoarceți alimentele mari sau delicate cu ustensile de gătit din lemn sau plastic termorezistent.
→ Fig. 12
3. Introduceți coșul complet în aparat.
→ Fig. 13
- ✓ Prepararea continuă automat, iar pe display se afișează alternativ temperatura setată și timpul de preparare rămas.

Scoaterea alimentelor preparate

1. Atunci când prepararea s-a încheiat, **End** se aprinde intermitent pe display. Se emite un semnal sonor, iar pe panoul de comandă se aprind toate simbolurile.
→ Fig. 14
2. Scoateți coșul cu alimentele preparate.
→ Fig. 15
3. Răsturnați din coș alimentele care nu au exces de grăsime sau scoateți-le cu ustensile de gătit, de ex. cartofii prăjiți.
→ Fig. 16
4. Alimentele cu exces de grăsime, de ex. carne cu grăsime sau bucăți de pui, trebuie scoase din coș folosind ustensile de gătit. Pentru a preveni scurgerea grăsimii din coș pe alimentele preparate, nu înclinați coșul.
→ Fig. 17
Aruncați cu grijă grăsimea fierbinte în exces sau lăsați-o să se răcească în coș.

Exemple de utilizare

Aparatul oferă 9 programe presetate, diferite. Alegeți programul potrivit în funcție de alimente.

Observație: Valorile specificate reprezintă recomandări. Deoarece alimentele diferă în ceea ce privește originea, dimensiunea, forma, starea și marca, setarea optimă pentru alimentele dvs. poate să fie diferită de valorile indicate.

Alimente	Presetare	Observații
Cartofi prăjiți, conge- lați, 10 x 10 mm, 400 g	☞ Cartofi prăjiți 180 °C 20 min.	
Pulpe de pasăre, 4 bucăți a 125 g	☞ Carne de pasăre 200 °C	La jumătatea timpului de preparare scuturați coșul cu alimente sau întoarceți alimentele.

Observație: Dacă întrerupeți manual procesul de preparare cu ☹, pe display se afișează **COOL**, iar ventilatorul continuă să funcționeze un timp. Scoateți coșul abia după ce **COOL** s-a stins.

Recomandare: Puteți utiliza aparatul pentru a pregăti direct porții suplimentare sau alte alimente.

Set grătar pentru grill

Frigeti alimentele pe grătar sau preparați frigărui.

Vedere de ansamblu

→ Fig. 18

1 Grătar pentru grill

2 Frigărui, 4 bucăți

Utilizarea grătarului pentru grill

1. Procedați conform instrucțiunilor de mai jos, ca să preparați alimente pe grătarul pentru grill.
 - ▶ Așezați grătarul în coș.
 - ▶ Așezați grătarul pentru grill în coș.
 - ▶ Așezați alimentele pe grătarul pentru grill.→ Fig. 19
2. Procedați conform instrucțiunilor de mai jos, ca să preparați frigărui:
 - ▶ Așezați grătarul în coș.
 - ▶ Așezați grătarul pentru grill în coș.
 - ▶ Așezați frigăruile pregătite în locașurile prevăzute.→ Fig. 20
3. Introduceți coșul complet în aparat.
4. Porniți prepararea.
→ "Pornirea preparării", Pagina 11

Alimente	Presetare	Observații
	23 min.	
Antricot de vită, 2 bucăți, cca. 3 cm grosime	 Carne 200 °C 18 min.	Preîncălziți aparatul 4 min. La jumătatea timpului de preparare scuturați coșul cu alimente sau întoarceți alimentele.
File de somon, 2 bu- căți a 150 g	 Pește 160 °C 13 min.	La jumătatea timpului de preparare scuturați coșul cu alimente sau întoarceți alimentele.
Legume la grătar, 400 g	 Legume 180 °C 16 min.	Tăiați legumele grosier și amestecați-le cu max. 1 linguriță de ulei
Prăjituri mici sau bri- oșe, 6 bucăți	 Produse mici de brutărie și patiserie 160 °C 18 min.	
Chifle congelate, precoapte	 Pâine 160 °C 10 min.	
Menținerea caldă a preparatelor	 Menținere caldă 80 °C 30 min.	
Decongelarea ali- mentelor congelate	 Decongelare 40 °C 30 min.	

Recomandări

- Dacă dimensiunile alimentelor diferă de cele indicate în tabel, scurtați sau prelun-
giți timpul de preparare.
- Dacă alimentele nu sunt gata la sfârșitul
timpului de preparare selectat, prelun-
giți timpul de preparare sau măriți tempera-
tura.
- Ca să obțineți un preparat uniform, scu-
turați coșul cu alimente sau întoarceți ali-
mentele la jumătatea timpului de prepa-
rare.
- Dacă alimentele nu sunt crocante așa
cum vă doriți, umeziți-le cu puțin ulei în-
ainte de preparare, de ex. cu o pensulă
sau cu un pulverizator de ulei. Ștergeți
uleiul în exces sau lăsați-l să se scurgă.

Vedere de ansamblu curățare

Curățați toate piesele imediat după utilizare,
pentru ca resturile să nu se usuce pe ele.

- Nu utilizați agenți de curățare cu conținut
de alcool sau alcool etilic.
- Nu utilizați obiecte tăioase, ascuțite sau
metalice.

- Nu utilizați lavete abrazive sau deter-
genți.
- Ștergeți panoul de comandă și display-ul
cu o lavetă din microfibră umedă.

Curățați piesele individuale conform specifi-
cațiilor din tabel.

→ Fig. 21

Curățați aparatul și piesele

1. Curățați aparatul de bază cu o lavetă
umedă și apoi uscați-l.
Utilizați o lavetă umedă din microfibră
pentru display.
2. Dacă este nevoie, curățați spațiul de
coacere cu apă fierbinte și o lavetă sau
un burete moale.
3. Îndepărtați resturile de alimente de pe re-
zistență cu o perie moale.
4. Eliminați excesul de grăsime și ulei din
coș.
5. Dacă există reziduuri de grăsime persis-
tente în coș, umpleți coșul cu apă fierbin-
te, adăugați câteva picături de detergent

lichid pentru curățarea prealabilă și lăsați-l la înmuiat.

6. Curățați coșul și grătarul cu detergent lichid și o lavetă sau un burete moale sau spălați-le în mașina de spălat vase.

Remediați defecțiunile

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu are curent. ► Verificați dacă aparatul este alimentat cu energie electrică.
În cazul întreruperii alimentării electrice, aparatul continuă automat procesul de preparare după remediere.	Aparatul salvează procesul de preparare anulat un anumit timp. 1. Dacă alimentarea cu energie electrică este întreruptă, scoateți ștecărul din priză. 2. Când alimentarea cu energie electrică este restabilită, introduceți ștecărul în priză. ✓ Se continuă procesul de preparare anulat. 3. Selectați una dintre următoarele opțiuni: ► Lăsați procesul de preparare să se desfășoare până la finalizare. ► Întrerupeți prepararea folosind ► , ca să reglați valorile, de ex. să măriți temperatura. ► Anulați preparare cu ◀.
	Observație: Dacă alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă pentru o perioadă mai lungă de timp, prepararea nu va continua automat.
Nu se pornește sau nu se continuă prepararea, iar pe display se afișează OPEN .	Coșul nu este introdus corect în aparat. ► Împingeți coșul complet în aparat. Coșul nu trebuie să iasă din carcasă.
Coșul nu poate fi introdus complet în aparat.	Există alimente sau obiecte în spațiul de coacere. ► Îndepărtați alimentele sau obiectele din spațiul de coacere. Alimentele sau obiectele din spațiul de coacere devin fierbinți în timpul preparării. Utilizați ustensile de gătit rezistente la căldură și acționați cu atenție.
Pe display apare un cod de eroare, de ex. Ex .	Sistemul electronic a identificat o eroare. 1. Scoateți ștecherul din priză. 2. Introduceți ștecherul la loc, în priză. 3. Dacă defecțiunea persistă, apelați unitatea de service abilitată. → "Serviciul clienți", Pagina 15
Din aparat iese fum alb.	Picăturile și reziduurile de grăsime din coș sau din spațiul de coacere produc fum alb atunci când sunt încălzite. ► Curățați bine coșul, grătarul și spațiul de coacere după fiecare utilizare pentru a elimina toate reziduurile de grăsime. Observație: Fumul alb cauzat de reziduurile de grăsime nu are nicio influență asupra rezultatului preparării sau asupra aparatului.

Predarea aparatului vechi

- Eliminați în mod ecologic aparatul. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Serviciul clienți

Informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră pot fi găsite, prin intermediul codului QR, pe documentul anexat referitor la contactele pentru service și condițiile de garanție, la distribuitorul local sau la unitatea noastră de service abilitată sau pe site-ul nostru web.

Informațiile conform directivei (EU) 2023/826 sunt disponibile online la www.bosch-home.com pe pagina de produs și pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare și documentelor suplimentare.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001347176 (050724)

ro, bg